

DODATOK č. 1

k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov č. 4/V/OE/2018 zo dňa 03.10.2018

uzatvorenej podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov
a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej len „dodatok č.1“)

Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

v zastúpení: Mgr. Jozef Daňo, riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí
a rodiny Náместovo, oprávnený na základe
IN č. 050/2016 účinné od 01.05.2016

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Náместovo

Náместie A. Bernoláka 381/4, 029 01 Náместovo

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK39 8180 0000 0070 0053 1671 - prevádzkové náklady

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č.453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Náместovo preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu. V zmysle IN č. 050/2016 riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Náместovo je oprávnený uzatvoriť tento dodatok č.1 k zmluve o výpožičke v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny.

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:

Slovenská republika

Centrum právnej pomoci

Račianska 1523/71

810 05 Bratislava

Štatutárny orgán: JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

IČO: 30798841

DIČ: 2022122641

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Centrum právnej pomoci

Račianska 1523/71

P.O:BOX 18, 810 05 Bratislava

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z., ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej pomoci, vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 41816/2019/110 zo dňa 22.07.2019.

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

1. V zmysle Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 4/V/OE/2018 zo dňa 03.10.2018, uzatvorenej podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, medzi zmluvnými stranami (ďalej len „zmluva“), vypožičiavateľ užíva nebytové priestory spolu o výmere 152,80 m² v budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, na Medvedzí 132 v Tvrdosíne, súpisné číslo 132, postavenej na parcele číslo 525 v katastrálnom území Krásna Hôrka, obec Tvrdosín, okres Tvrdosín, zapísaná v KN na LV č. 2985 vedenom katastrálnym odborom na Okresnom úrade Tvrdosín, v podiele 1/1.
2. V zmysle článku VI bod 2 zmluvy sa zmluvné strany, z dôvodu zmeny sídla a štatutára vypožičiavateľa, dohodli na tomto dodatku č. 1, ktorým sa mení a dopĺňa zmluva nasledovne:

Článok I

Predmet dodatku č. 1

1. V časti „Zmluvné strany“ na strane „vypožičiavateľ“ sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým znením, nasledovne:

Pôvodné znenie:

„Vypožičiavateľ: Slovenská republika

Centrum právnej pomoci

Námestie slobody 12, Bratislava - mestská časť Staré Mesto

810 05 Bratislava 15

Štatutárny orgán: Mgr. Eva Kováčechová, riaditeľka

IČO: 30798841

DIČ: 2022122641

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z., ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej pomoci vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 37828/2014/110 zo dňa 9.05.2014. (ďalej len „vypožičiavateľ“)

Nové znenie:

„Vypožičiavateľ: Slovenská republika

Centrum právnej pomoci

Račianska 1523/71

810 05 Bratislava

Štatutárny orgán: JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

IČO: 30798841

DIČ: 2022122641

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Centrum právnej pomoci

Račianska 1523/71

P.O: BOX 18, 810 05 Bratislava

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z., ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej pomoci vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 37828/2014/110 zo dňa 9.05.2014. (ďalej len „vypožičiavateľ“)

2. V článku V. bod 2. zmluvy sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým znením, nasledovne:

“ 2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:

- a) na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán
- b) odstúpením od zmluvy zo strany požičiavateľa
- c) vypovedaním zmluvy zo strany požičiavateľa
- d) v zmysle článku VI. bod 4. – Osobitné protikorupčné ustanovenia.“

3. Vkladá sa nový článok VI. zmluvy – Osobitné protikorupčné ustanovenia, ktorý znie nasledovne:

**„Článok VI
Osobitné protikorupčné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
 2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany a rovnako neprijme, ani sa nezaviaže prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy.
 3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.
 4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže zmluvná strana od zmluvy odstúpiť.“
- 4. Doterajší článok VI. Záverečné ustanovenia sa prečísluje na článok VII. Záverečné ustanovenia.**
- 5. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré neboli dotknuté týmto dodatkom č. 1, ostávajú nezmenené a aj naďalej v platnosti.**

**Článok II
Záverečné ustanovenia**

1. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa – Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2. Dodatok č.1 je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých 2 obdrží vypožičiavateľ, 3 požičiavateľ a jeden Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pre archívne účely.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok č. 1 uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, dodatok č. 1 nebol uzavretý v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, dodatok č. 1 si prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli a na znak súhlasu ho bez výhrad vlastnoručne podpisujú.

V Námestove, dňa **07. 05. 2021**

Za požičiavateľa:



Mgr. Jozef Daňo
riaditeľ ÚPSVR Námestovo



V Bratislave dňa **- 3. MÁJ 2021**

Za vypožičiavateľa:



JUDr. Zuzana Kubovičová
riaditeľka Centra právnej pomoci

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

Račianska 71
P.O.Box 18
810 05 Bratislava 15
IČO: 307 988 41

③



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

Bratislava 18. mája 2021
Číslo spisu: 20821/2021-M_ODSM

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 2 a § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov,

s ú h l a s í

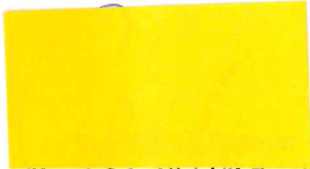
s Dodatkom č. 1 k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov č. 4/V/OE/2018 zo dňa 03.10.2018 uzatvorenej podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

Slovenskou republikou – *Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny* Námestovo ako požičiavateľom a Slovenskou republikou – *Centrum právnej pomoci* ako vypožičiavateľom na predmet výpožičky, ktorým je nehnuteľný majetok vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, a to nebytové priestory spolu o výmere 152,80 m² na Medvedzí 132 v Tvrdosíne, súpisné číslo 132, parcela číslo 525 v k.ú. Krásna Hôrka, obec Tvrdosín, okres Tvrdosín, zapísaná v KN na LV č. 2985 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Tvrdosín, v podiele 1/1.

Predmetom dodatku č. 1 je zmena sídla a štatutára vypožičiavateľa – Centra právnej pomoci a doplnenie protikorupčných ustanovení.

Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.


generálny tajomník služobného úradu

MINISTERSTVO PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY
Špitálska č. 4 - 8
816 43 BRATISLAVA
50